



**Кафедра иностранных языков инженерного факультета  
РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ**

Федеральное государственное автономное  
образовательное учреждение высшего образования



**Школа дидактики перевода Н.Н. Гавриленко**

---

## **ИНФОРМАЦИОННОЕ ПИСЬМО**

**22 и 23 апреля 2015**

состоится 10-ая Юбилейная Международная научно-практическая  
интернет-конференция,  
посвященная 55-летию Российского университета дружбы народов,

### **«ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННЫЙ ПЕРЕВОД: РЕАЛЬНОСТЬ И ПЕРСПЕКТИВЫ»**

*Мы расширили тематику юбилейной конференции. В этом году она организуется по следующим направлениям:*

1. Модель профессиональной компетентности переводчика.
2. Преподаватель перевода: исследователь, преподаватель ИЯ, профессиональный переводчик?
3. Взаимодействие преподавателей вузов и представителей бюро переводов/заказчиков перевода.
4. Образование профессиональных переводчиков: бакалавриат/магистратура, школы перевода, лингвистические вузы/факультеты.
5. Объект перевода: особенности переводимых текстов.
6. Виды перевода: устный/письменный.
7. Информационно-технологический инструментарий профессионального переводчика.

**Рабочие языки:** русский, английский, испанский, немецкий и французский.

#### **Время и место проведения конференции**

Международная научно-методическая конференция «Профессионально ориентированный перевод: реальность и перспективы» будет проходить 22 и 23 апреля 2015 г. в дистанционном формате. Материалы по секциям будут представлены на сайте [www.gavrilenko-nn.ru](http://www.gavrilenko-nn.ru).

Заявки на участие в конференции и статьи принимаются **до 15 апреля 2015 г.** по электронной почте [kiya4@mail.ru](mailto:kiya4@mail.ru) (Лариса Сергеевна Лебедева).

**Организационный комитет оставляет за собой право не рассматривать статьи, присланные позднее указанного срока и не соответствующие указанной тематике конференции.**

#### **Публикация статей**

После проведения конференции статьи, прошедшие рецензирование, будут опубликованы в сборнике научной конференции. Данный сборник будет зарегистрирован в наукометрической базе РИНЦ, ему будет присвоен международный индекс ISBN. Рассмотрение материалов существенно ускорится при наличии двух рецензий

специалистов, известных в соответствующей области знаний. Сборник будет возможно приобрести по установленной цене.

**Основной адрес:**

Сайт [www.gavrilenko-nn.ru](http://www.gavrilenko-nn.ru)

Телефон: +7(495) 955 08 88, Факс: + 7 (495) 4331401

**Организаторы конференции:**

Кафедра иностранных языков инженерного факультета Российского Университета Дружбы Народов и Школа дидактики перевода Н.Н. Гавриленко

**Оргкомитет конференции:**

**Председатель:**

проректор по научной работе РУДН, профессор, д.ф.н. – *Н.С.Кирабаев*.

**Зам. председателя:**

д. пед. наук., проф. *Н.Н. Гавриленко* - [nngavrilenko@narod.ru](mailto:nngavrilenko@narod.ru)

зав. каф. иностранных языков

инженерного факультета, доц., к.п.н. *С.В.Дмитриченкова* - [sw.wd@mail.ru](mailto:sw.wd@mail.ru)

**Члены оргкомитета:**

д.ф.н., проф. *Т.Г. Попова*

д. п. н., проф. *Н.Н. Гавриленко*

к.ф.н., доц. *Е.А. Должич*

к.ф.н., доц. *О.Г. Аносова*

к.п.н., доц. *Е.Н. Просвирникова*

к.п.н., доц. *Д.А. Алферова*

к.п.н., доц. *С.В. Дмитриченкова*

к.п.н., доц. *И.И. Молчанова*

ст.преп., *Ю.Н. Бирюкова*

ст.преп. *Е.В. Гакова*

ст.преп. *И.В. Тележко*

**Отв. секретарь:**

*Лариса Сергеевна Лебедева* - [kiya4@mail.ru](mailto:kiya4@mail.ru)

РЕГИСТРАЦИОННЫЙ ЛИСТ	
Ф.И.О. (полностью)	
Ученая степень (звание)	
Должность	
Название организации	
Контактный телефон	
Адрес автора	
Электронная почта	
Тема статьи	

Спасибо! Ждем Вас!

Оргкомитет конференции

## Требования к оформлению статей:

1. Объем статьи – не менее 6 стр.  
2. Объем предоставляемого материала в редакторе MS WORD не должен превышать 25 тысяч знаков с пробелами, шрифт Times New Roman, размер шрифта 12, интервал 1,5, поля зеркальные - 20 мм, абзацный отступ – 1,25, выравнивание по ширине, ориентация листа – книжная.

3. *Оформление заголовка на русском и английском языке* (межстрочный интервал – одинарный). Прописными, жирными буквами, выравнивание по центру строки без абзацного отступа **НАЗВАНИЕ СТАТЬИ**.

Через 1 строку – **Ф.И.О. автора статьи полностью** (шрифт жирный курсив, выравнивание по правому краю).

На следующей строке (шрифт курсив, выравнивание по правому краю) – *ученое звание, ученая степень, название вуза, город, индекс, адрес вуза, адрес электронной почты (все без сокращений)*.

*В случае нескольких авторов статьи информация повторяется для каждого автора в отдельности.*

Через 1 строку прописными, жирными буквами, выравнивание по центру строки без абзацного отступа) **АННОТАЦИЯ. Текст аннотации:** объем от 300 до 500 знаков, размер шрифта 9, интервал 1.

Через 1 строку надпись «**Ключевые слова:**» (до 6 слов и /или словосочетаний, отделяются друг от друга точкой запятой, размер шрифта 9, интервал 1).

Через 1 строку оформление названия, информации об авторах, аннотации и ключевых слов на английском языке (в соответствии с требованиями, указанными в п.3).

Через 1 строку – текст статьи.

Через 1 строку – надпись «**Список литературы**» (выровнять по центру). Далее приводится список литературы, который оформляется в соответствии с ГОСТ Р 7.07-2009 в порядке ссылок в тексте статьи. Ссылки в тексте на соответствующий источник из списка литературы оформляются в квадратных скобках, например: [2]. Использование автоматических постраничных ссылок НЕ ДОПУСКАЕТСЯ. Список литературы нумеруется НЕ автоматически, а вручную.

## 4. Образец оформления статьи

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ПРИ ПЕРЕВОДЕ

*Петров Иван Иванович,*

*докт.пед. наук, профессор Российского университета дружбы народов, г. Москва*

#### АННОТАЦИЯ

В современном мире профессия переводчика научно-технических текстов во многом опосредована компьютером. На каждом из этапов этой сложной деятельности переводчик может использовать определенный набор информационных технологий, что обусловило необходимость формирования его информационной компетенции поэтапно. Знакомство с информационными технологиями студентов происходит последовательно, при решении профессиональных задач, стоящих перед переводчиком.

**Ключевые слова:** информационно-технологическая компетенция; переводчик научно-технических текстов; этапы переводческой деятельности.

### THE INFORMATION TECHNOLOGIES-ASSISTED TRANSLATION OF SCIENTIFIC AND TECHNICAL TEXTS

*Petrov I.I.,*

*Doctor in Pedagogics, Professor of RUDN, Moscow*

## ABSTRACT

The texte in english.

**Keywords:** english words; english words; english words; english words; english words.

Текст статьи. Ссылка [1]. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи. Ссылка [3, с.24]. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи.

### Библиография

(постранично в сносках)

1. Автогорова Н.С. Мишель Фуко и его книга «Слова и вещи» // Фуко М. Слова и вещи. Археология гуманитарных наук / Пер. С франц. СПб.: А-сad, 1994. С.7-27.
2. Бакумова Е.В. Ролевая структура политического дискурса. Автореф. Дис. ...канд. филол. Наук. Волгоград: ВГПУ, 2002. 20с.